

Inhaltsverzeichnis

RÉSUMÉ	IX
EINLEITUNG	1
AUFGABE	1
Zur Vollständigkeit der Bearbeitung von Texten	4
ZUR BEDEUTUNG DES TEXTES ALS GRUNDLAGE LEXIKOLOGISCHER FORSCHUNG	5
Der Text im Wörterbuch	9
FACHSPRACHE – SPRACHE DER FACHTEXTE	10
DIE DEFINITION	13
WÖRTER UND SACHEN	17
ZUR LANDWIRTSCHAFTLICHEN LITERATUR	19
Antike	19
Petrus de Crescentii	20
<i>Bon Berger</i>	21
<i>Menagier</i>	21
16. Jh.: Charles Estienne	22
Olivier de Serres	22
17. und 18. Jahrhundert	23
<i>Encyclopédie</i>	23
Ein Sonderfall: Die anglonormannischen Texte	24
ZUM GESCHICHTLICHEN HINTERGRUND DER BEARBEITETEN TEXTE	25
<i>Seneschaucie</i>	25
<i>Menagier</i>	27
<i>Encyclopédie</i>	27
AD FONTES	28
<i>Encyclopédie</i>	28
<i>Menagier</i>	29
<i>Seneschaucie</i>	29
DIE EINBEZIEHUNG DES MITTELLATEINS	30
DIE DATENFORSCHUNG	31
Erstbelege	31
Letztbelege	32
Rückdatierungen	32
Zwischenbelege	33

Inhaltsverzeichnis

DARBIETUNG DES MATERIALS UND QUELLENKRITIK	33
Normalisierung der Stichwörter	33
Aufnahme von Schreibvarianten	34
Zitate	34
Stete Quellenkritik	35
Klärung von Wörtern unbekannter Herkunft	36
DIE <i>SENESCHAUCIE</i> UND ANDERE ANGLONORMANNI-	
SCHE HAUSVATERTRAKTATE	39
DIE TEXTE	39
DIE <i>Seneschaucie</i>	39
Die Handschriften	40
Zum Inhalt	42
DIE <i>Hosebondrie</i> VON WALTER DE HENLEY	42
Die Handschriften	43
Zum Inhalt	45
<i>Seneschaucie</i> UND WALTER DE HENLEYS <i>Hosebondrie</i> IN <i>Fleta</i>	46
DIE ANONYME <i>Hosebondrie</i>	47
Die Handschriften	48
Zum Inhalt	48
DIE <i>Hosebondrie</i> 'COMPOSITE'	49
DIE <i>Hosebondrie</i> VON DUNSTER	50
DIE <i>Reules</i> VON ROBERT GROSSETESTE	50
Die Handschriften	52
Zum Inhalt	52
DIE AUSGABEN	53
Lamond (1890)	54
Oschinsky (1971)	55
Lacour (1856) [<i>HosebCompL</i>]	57
ZUR BEARBEITUNG DER MATERIALIEN	57
BISHERIGE AUSWERTUNG DER ANGLONORMANNISCHEN TEXTE	59
ZUR SPRACHE DER ANGLONORMANNISCHEN TEXTE	60
Anglizismen	63
Anglonormannismen	64
Synonymenreichtum	65
Zum Problem der Konjugationsklassen	67
Sprichwörter	67
MATERIALIEN (<i>SENESCHAUCIE</i>)	
DER <i>MENAGIER DE PARIS</i>	
DER TEXT	273
DAS KAPITEL ZUM GARTENBAU	274
Inhalt	275

Inhaltsverzeichnis

! AUTOR UND DATUM	276
! DIE HANDSCHRIFTEN	277
DIE AUSGABEN	279
Reiffenberg (1843)	279
Pichon (1847)	279
Brereton/Ferrier (1981)	281
ZUR SPRACHE	281
ZITIERWEISE	283
NEUAUSGABE DES KAPITELS ÜBER GARTENBAU	284
 MATERIALIEN (<i>MENAGIER</i>)	 292
 DIE <i>ENCYCLOPÉDIE</i>	 345
DIDEROT UND DIE <i>Encyclopédie</i>	345
DIE AUTOREN DER HIER BEARBEITETEN ARTIKEL	347
<i>Encyclopédie</i> UND PHYSIOKRATIE	349
DIREKTE QUELLEN	351
DAS BESONDERE GEWICHT DES GARTENBAUS	352
DIE <i>Encyclopédie</i> ALS QUELLE	352
ZUR SPRACHBEHANDLUNG IN DER <i>Encyclopédie</i>	353
Das Problem der Synonymie	355
Sprachbezogener Kommentar	358
STICHWORT-/TEXTEXZERPT; ZITIERWEISE	360
Kategorisierungen der Stichwörter in der <i>Encyclopédie</i>	360
Exzerptionsweise	361
Zitierweise	362
ZUR BEDEUTUNG DER <i>Planches</i>	363
ZUR LEXIKOGRAPHISCHEN AUSWERTUNG DER <i>Encyclopédie</i>	364
 MATERIELLE BIBLIOGRAPHIE DER <i>ENCYCLOPÉDIE</i>	 366
ERSTDRUCK, NACHDRUCKE, RAUBDRUCK, FÄLSCHUNG UND ABDRUCKE DER <i>Encyclopédie</i>	 366
Nicht 'originale' Drucke	369
'Originale' Drucke	369
DIE DRUCKE MIT DRUCKORT PARIS/NEUCHÂTEL; ERSTER DRUCK (PAR1)	 371
DER ERSTE NACHDRUCK DER BÄNDE 1 UND 2 (PAR2)	373
DER ZWEITE NACHDRUCK, BÄNDE 1-3 (PAR3)	373
DER 'EINGEKERKERTEN' RAUBDRUCK (PAN1)	374
DIE NEUAUSGABE DER BÄNDE 1-7 (PAN2)	375
DIE FÄLSCHUNG GENÈVE (GEN)	376
Einzelnes	377
KLEINERE ABWEICHUNGEN DER DRUCKE	378
Autorennzuweisungen	380

Inhaltsverzeichnis

Jedes Exemplar ein Einzelstück	381
Nützlichkeit der materiellen 'Mikrobibliographie' . . .	381
BESCHREIBUNG EINZELNER EXEMPLARE	382
Stuttgart, Württembergische Landesbibliothek	383
Heidelberg, Kurt Baldinger	384
Basel, Universitätsbibliothek (FEW)	385
Heidelberg, Juristisches Seminar	385
Lyon, Bibliothèque municipale	385
Heidelberg, Romanisches Seminar	385
Abdruck Frommann[Staatsbibliothek Preußischer Kultur- besitz, Berlin]	385
Abdruck Readex/Pergamon	387
Abdrucke der <i>Planches</i>	387
<i>Supplément</i> und <i>Table</i>	388
MATERIALIEN (<i>ENCYCLOPÉDIE</i>)	389
ONOMASIOLOGISCHE ORDNUNG DES GESAMTMATE- RIALS	459
ANHANG: KLEINERE KORREKTUREN ZU WÖRTERBÜ- CHERN	502
INDEX DER NUMMERN DES <i>INVENTORY</i> VON SCHWAB/ REX ZUR <i>ENCYCLOPÉDIE</i>	506
WORTREGISTER	508
ABBILDUNGEN	525